

À partir de 7 ans

Durée :
1 heure



CARNET D'ENQUÊTE

DU PETIT DÉTECTIVE



RÉPONSES

Sur les traces de

PIERRE DE **B**OURDEILLE

*Pars sur les traces du célèbre Pierre de Bourdeille,
un des grands seigneurs du Périgord !
Énigmes - charades - jeux - rébus*

Ce livret appartient à :

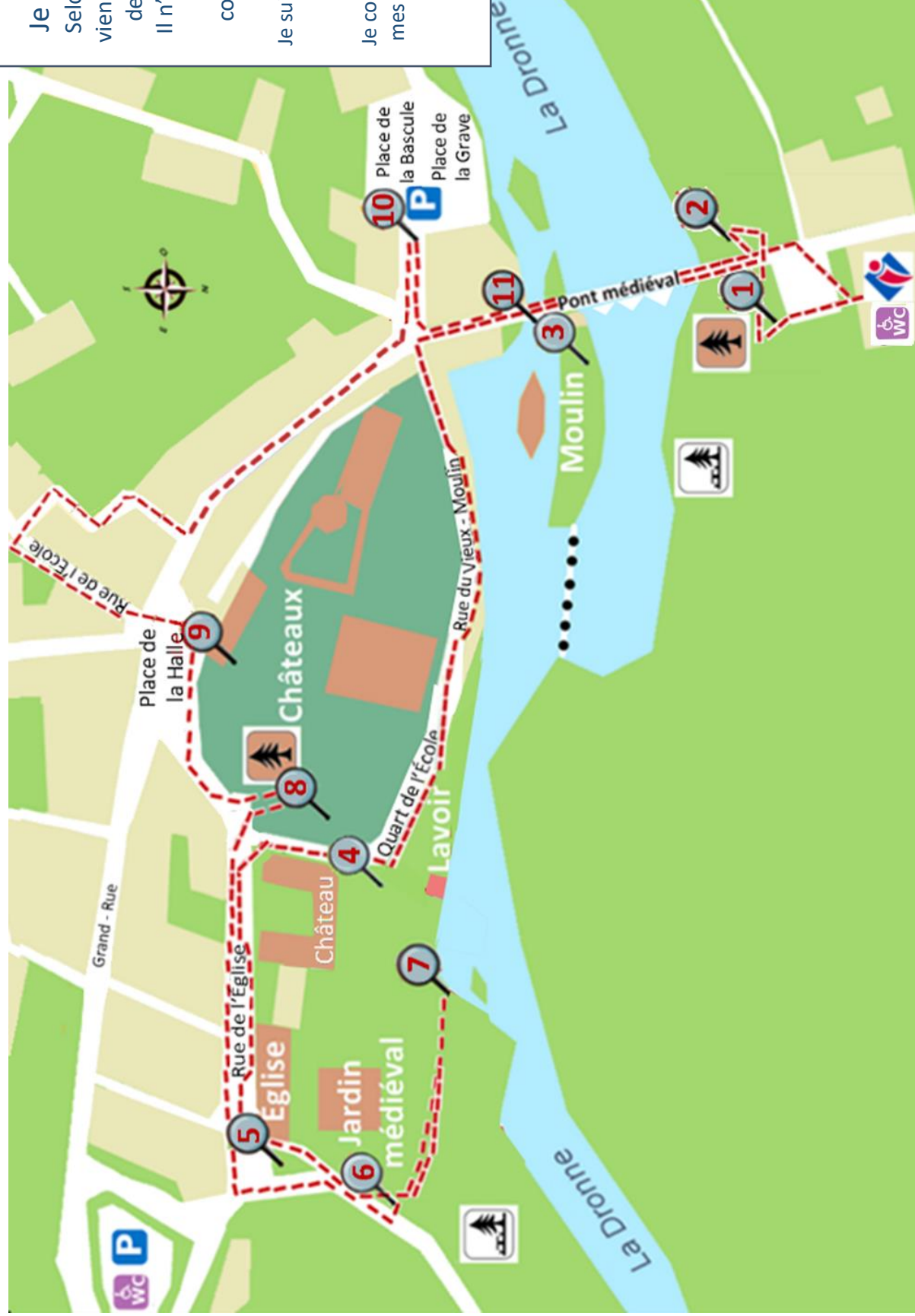


But du jeu :

À l'aide du plan du village, pars sur les traces de Pierre de Bourdeille et remporte les 11 épreuves du parcours.

Un **lexique** à la fin du carnet t'expliquera les **mots compliqués**.

Sécurité : Bourdeilles est un **petit village**. **Tout au long du parcours, tu devras respecter les règles de sécurité et faire attention aux voitures !**



Bienvenue!

Je suis Pierre de Bourdeille.

Selon la légende, le nom du village viendrait de celui de ma famille, une des plus puissantes du Périgord.

Il n'y a qu'une différence entre ces deux noms :

contrairement au mien, celui du village prend un « s » !

Je suis né ici vers 1540 et je suis mort en 1614 dans mon château de

Saint-Crépin-de-Richemont.

Je connais bien Bourdeilles et en suivant mes traces, tu vas en découvrir tous les secrets, d'hier à aujourd'hui.

Tu es prêt ?





Ton aventure commence ici, près de l'Office de Tourisme.

Sur cette petite place se trouve un grand arbre. Cet arbre est très spécial : il est très ancien et, d'une certaine façon, c'est le plus vieil habitant du village !

1/ Pour découvrir son nom, déchiffre le rébus suivant :

AB?



???



Il s'agit d'un *séquoia*

2/ D'ailleurs, il porte un panneau qui raconte son histoire.

C'est un peu sa carte d'identité. Grâce à elle, note ici :

Son année de naissance : *1830*

Sa taille : *32 mètres de hauteur*

Son tour de taille : *6m30*

Il existe 2 sortes de séquoia :

3/ Observe bien les feuilles de notre séquoia, touche-les et compare-les aux dessins ci-contre.

À quelle espèce appartient notre séquoia ?



Le séquoia giganteum
dit « séquoia géant »



Le séquoia sempervirens dit
« séquoia toujours-vert »

C'est un *Sequoia giganteum ou géant*

Avant, il y avait 2 séquoias géants ici, mais une terrible tempête déracina un des deux arbres. Pour se consoler, les **Bourdeillais*** décidèrent d'en replanter un petit. Trouve-le et tu trouveras les 3 panneaux qui racontent l'histoire des séquoias



Passe sous le pont, dirige-toi vers l'étape 3 et profite du point de vue.



Bourdeilles existe depuis le Moyen Âge. À cette époque, il y avait beaucoup de guerres et le village était **fortifié***. Comme tu le vois, les châteaux sont construits en hauteur, sur le rocher.

4/ À ton avis, pourquoi les châteaux sont-ils souvent construits en hauteur ?

1) Pour voir les ennemis arriver de très loin.

2) Pour être hors de portée des ennemis : leurs flèches ne pouvaient pas l'atteindre !

3) Pour que les soldats arrivent très fatigués au pied du château.

La rivière joue également un rôle très intéressant.

Le pont que tu vois n'a plus rien à voir avec celui que j'ai connu.

C'était un pont-levis construit au XIV^e siècle ! (dessin ci-contre)

5/ Quel était l'avantage du pont-levis?

On pouvait le fermer pour empêcher les ennemis d'entrer dans le village en temps de guerre.



Malheureusement, en 1735, une inondation a détruit une partie du pont.

Il a dû être reconstruit et pour qu'il soit plus résistant, il est équipé **d'avant-becs***.

3

Avance sur le pont et arrête-toi face au moulin à eau*.

On l'appelle le « moulin-bateau » à cause de sa forme particulière mais aussi parce qu'il est situé au milieu de la rivière. Aujourd'hui, c'est une maison, mais il a fonctionné jusqu'au XX^e siècle !

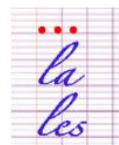


6/ Que fabriquait-on avec ?

Déchiffre le rébus suivant pour le découvrir.



8



Réponse : *de la farine et de l'huile de noix*

Va au bout du pont et tourne à gauche, dans la rue du Vieux Moulin.

Dans cette rue très ancienne, on peut encore apercevoir les meules du moulin.

Autrefois, cette rue permettait aux habitants d'aller au **lavoir***, en longeant la falaise et le château. Ce lavoir était un lavoir public et, à l'époque, ce sont les femmes qui faisaient la lessive. C'était un travail très dur, réservé aux femmes.

Pour le rendre agréable, elles se réunissaient ici et se tenaient compagnie.

7/ Les femmes qui lavaient le linge portaient un nom particulier.

Pour le découvrir, déchiffre la charade ci-dessous.

Mon premier est une note de musique qui donne le ton

Mon second fait danser les feuilles mortes

Mon troisième ne date pas d'aujourd'hui

Mon tout est le nom donné aux femmes qui lavaient le linge :

Les lavandières

4

Pars en direction du château.

8/ Chasse aux détails !

Observe bien la pierre et

trouve ces étranges sculptures

faites par un artiste **contemporain***.



5

Continue à marcher vers l'église.

Cette église daterait du XIII^e siècle et a connu bien des épreuves.

9/ Au XVII^e siècle, devine à quoi elle servait ?

(entoure ta réponse)

Hôpital pour les lépreux **Écuries pour les chevaux** Restaurant pour les soldats

Cette église a un nom un peu spécial, en vieux français.

10/ Pour le découvrir, résous cette charade :

Mon premier est la partie du corps qui nourrit le bébé

Mon deuxième est un matériau qui vient de la falaise et sert à construire les maisons

Mon troisième se rajoute pour marquer le pluriel d'un nom

Mon quatrième est dit « de famille » quand il relie un père à son fils.

Il s'agit de l'église *Saint-Pierre-ès-Liens*.

C'est une ancienne façon de dire « Saint Pierre aux liens ».

Ce nom commémore la délivrance de **saint Pierre***. Alors qu'il vient d'être arrêté, emprisonné et attaché par des chaînes, saint Pierre est miraculeusement libéré par un ange. Cet épisode est d'ailleurs représenté sur un vitrail, à l'intérieur de l'église.

6

Fais le tour de l'église et tourne à gauche pour découvrir le jardin médiéval appelé le « jardin du **presbytère*** ».

Ce jardin est un jardin **contemporain***. Il a été créé d'après un texte du IX^e siècle !

Dans ce jardin, on ne trouve que des plantes qui existaient à mon époque.

Attention, certaines plantes peuvent être toxiques, il ne faut pas les toucher.

Le jardin médiéval est divisé en carrés, selon l'utilité des plantes :

11/ Relie chaque carré du jardin à ce qui y pousse :

Le potager ou *Hortus*

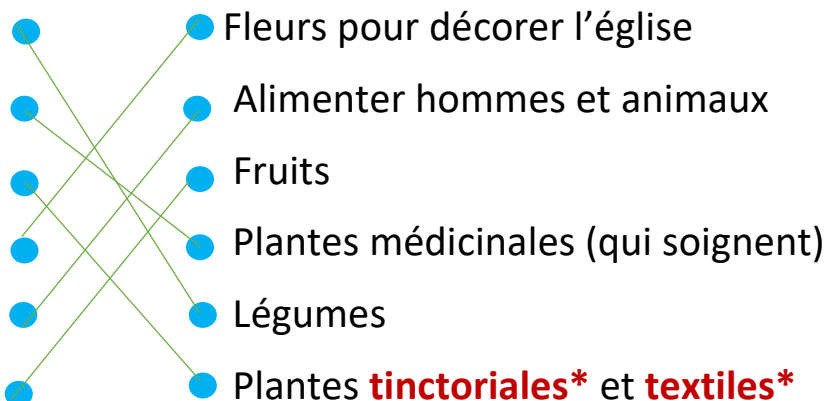
Plantes aromatiques ou *Herbularius*

Les plantes utilitaires

Le jardin de Marie

Les céréales

Le verger ou *Viridarium*



7 Suis le plan et continue sur la gauche.

D'ici, tu as un point de vue superbe sur tout le village.

Près des châteaux, il y a une très belle maison.

On l'appelle le château mais c'est plutôt un **manoir***.

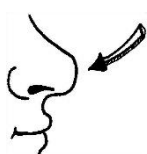
Elle date du XV^e siècle et a des airs de château avec ses petites tours appelées tourelles.



12/ Combien en comptes-tu ? Réponse : 2

13/ Ce manoir n'appartenait pas à un seigneur, comme moi, mais à un officier du roi. Déchiffre ce rébus pour découvrir le nom donné à cet officier en langue d'Oc*.

C



Réponse : **Sénéchal** (Définition dans le lexique)

14/ Relie les points entre eux pour faire apparaître le symbole de l'Occitanie*.

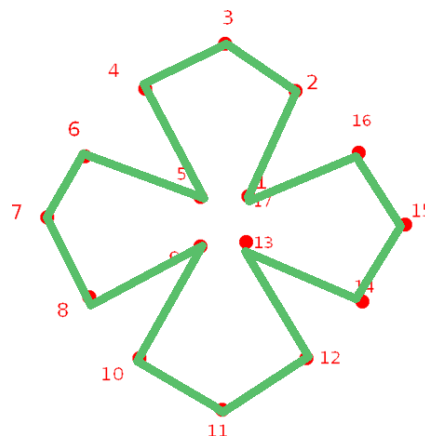
15/ En revenant sur tes pas vers l'église, ouvre l'œil, et trouve ce symbole !

Il se trouve sur le sol devant l'église

On l'appelle la Croix Occitane et on la retrouve un peu partout dispersée dans le village.

16/ Où l'as-tu déjà vue ?

Sur les panneaux indiquant le nom des rues





8

Avance jusqu'au pied du château, enfin des châteaux !

Et oui, il y en a 2 et ils sont très différents l'un de l'autre.

17/ Mais qui est qui ?

Le premier château est un château fort (XIV^e siècle).

Il a connu le Moyen Âge et quelques guerres ! Avec son donjon, ses **mâchicoulis*** et peu de fenêtres, il n'est pas très confortable. Sa **basse-cour***, entourée de remparts, servait de refuge aux habitants.

Le second château a été construit à mon époque : la Renaissance (XVI^e siècle).

Les châteaux sont alors percés de grandes fenêtres pour laisser passer la lumière. Des jardins sont aménagés. Il est joli et confortable. Je n'y ai jamais vécu, c'est une femme qui l'a fait construire !



Le château de Bourdeilles propose plein d'activités pour les enfants ! Pour en savoir plus, Rends-toi à l'accueil du site !



Le château fort (Moyen Âge)

Le château Renaissance

18/ De mon côté, j'avais été choisi pour diriger une grande abbaye voisine.

Pour découvrir son nom, déchiffre cette charade :

Mon premier est la partie du corps entre l'épaule et la main.

À chaque anniversaire, on en prend un de plus.

Mon troisième est un personnage de dessin animé qui va de pair avec Jerry.

Réponse : *Brantôme*

Avance-toi dans la cour du château, près du grand arbre. C'est un ginkgo biloba.

19/ Vrai ou Faux : C'est l'espèce d'arbre la plus ancienne. Elle existait même avant les dinosaures !



9 Ressors de la basse-cour du château et observe bien la place de la halle.

Elle a beaucoup changé ! De mon temps, il y avait une halle, c'est-à-dire un marché couvert, juste ici.

20/ Pour découvrir son nom, déchiffre le rébus ci-dessous :



La *Halle aux blés*

En 1889, la halle médiévale est remplacée par une halle plus moderne.
Malheureusement, le vendredi 17 mai 1985, cette place fait la « Une » du journal.



21/ Que s'est-il passé ?

Le mur du château s'est effondré et a détruit la halle !

Le bâtiment voisin, qui servait de mairie, avait été épargné.

22/ D'ailleurs, il a gardé un de ses accessoires : la cloche municipale ! Trouve-la !

Elle est dans la galerie (balcon) du bâtiment qui touche le château

Emprunte la petite ruelle sur ta gauche. Ces ruelles très étroites datent du Moyen Âge et sont appelées localement les **cantons***.

10 Continue à descendre la grand-rue et tourne à gauche, avant le pont, en direction de la place de la bascule.

Regarde bien ce petit bâtiment, construit au XX^e siècle.

23/ À quoi devait-il servir ?

C'était le poids public (la bascule !)



11 Reviens en direction du pont et arrête-toi devant l'Hostellerie Les Griffons.

Voici le **blason*** du village. En **héraldique***, on utilise des mots spéciaux pour nommer les couleurs des **blasons***. On dit que le blason de Bourdeilles est « **un écu*** d'or à deux pattes de griffon de gueules onglées d'azur l'une sur l'autre. »

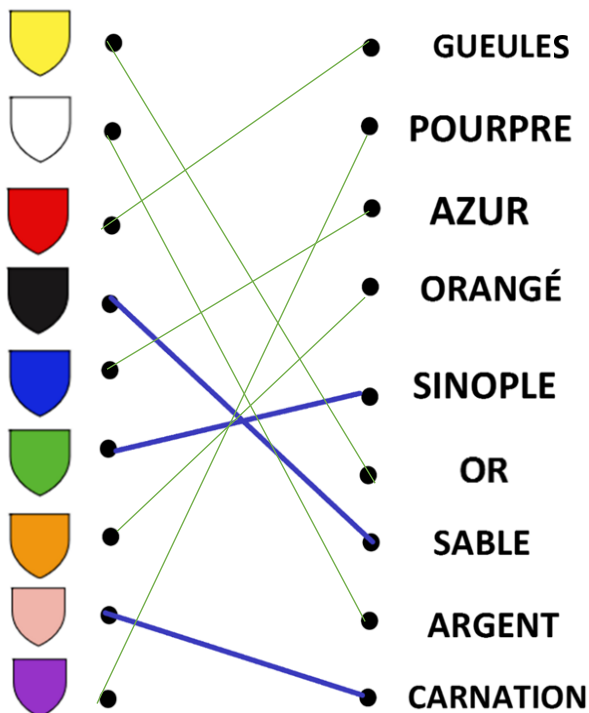


Ce blason vient d'une légende racontant les exploits de mon ancêtre Nicanor, fils de la princesse Athila de Bourdeille et du roi Marcomer.



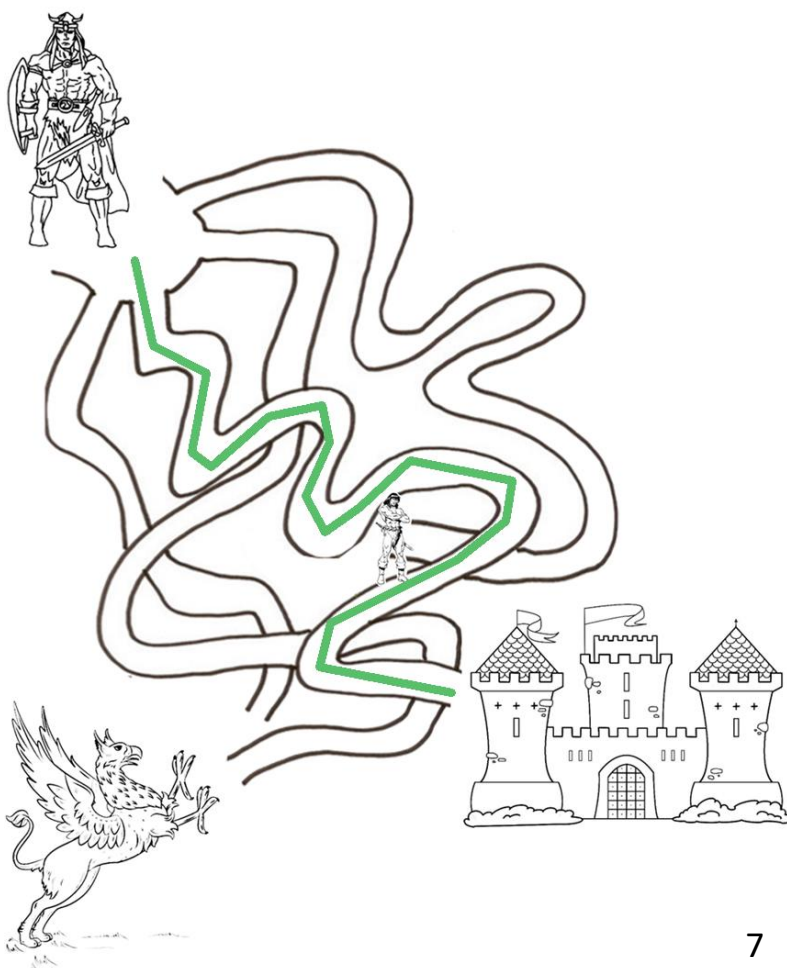
Selon la légende, Nicanor s'embarqua avec deux de ses frères sur un bateau. Une violente tempête éclata et Nicanor fut rejeté sur une île. Cette île était peuplée d'hommes, mais aussi de créatures légendaires à corps de lion et à tête d'aigle, appelées griffons. Nicanor échappa à leur férocité et coupa les pattes de celui qu'il put vaincre. C'est en souvenir de cette victoire que la maison de Bourdeille prit les pattes de griffon pour **blason***.

24/ Dans la liste ci-dessous, relie chaque couleur à son nom héraldique.



Pour aller plus loin...
à faire sur place ou à la maison.

25/ Aide mon ancêtre Nicanor à rejoindre son château.
Attention, il devra éviter le griffon et l'ennemi !



26/ Je ne te l'ai pas dit, mais j'étais aussi écrivain. Mes livres ont malheureusement été publiés sous un pseudonyme (un faux nom). Pour le découvrir, remplis la grille de mots-croisés suivante et fais-le apparaître dans les cases rouges.

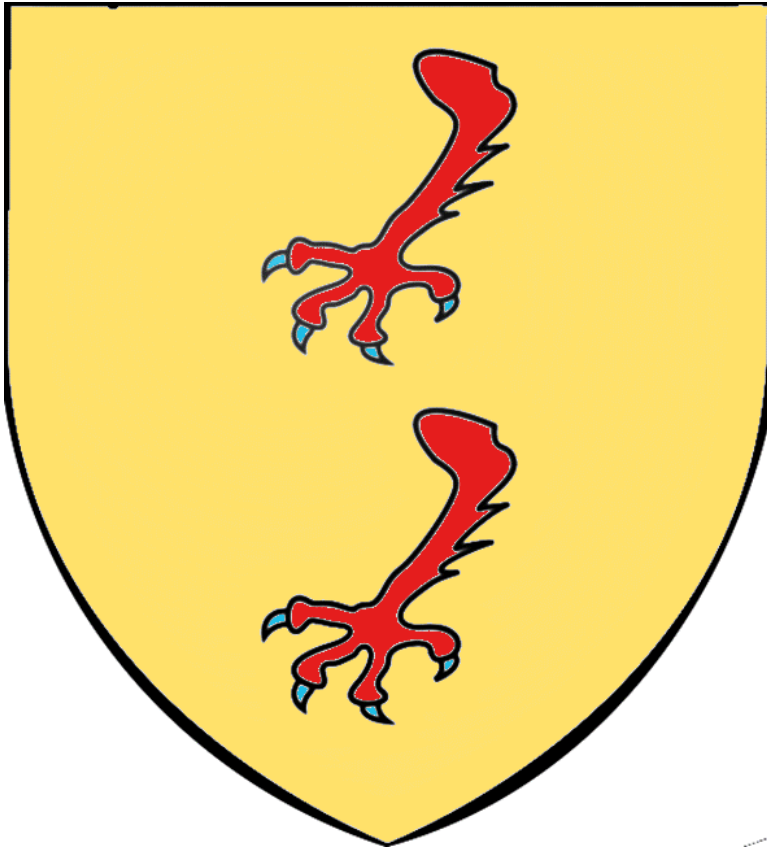
The crossword puzzle grid consists of the following words:

- Across (Horizontal):**
 - HERALDIQUE (Orange)
 - CANTON (Blue)
 - CHAUTEAU (Light Green)
 - OCCITAN (Pink)
 - MOULIN (Purple)
 - LAVANDIERE (Yellow)
- Down (Vertical):**
 - NICAMOR (Magenta)

The clues provided are:

- Logo du Moyen Âge (Green) - Points to the word BASSON.
- Science des blasons (Orange) - Points to HERALDIQUE.
- Nom local d'une petite ruelle (Blue) - Points to CANTON.
- Autre nom de la langue d'Oc (Red) - Points to OCCITAN.
- À Bourdeilles, il y en a 3 ! (Light Green) - Points to CHATEAU.
- Le nôtre est en forme de bateau (Purple) - Points to MOULIN.
- C'est elle qui fait la lessive (Yellow) - Points to LAVANDIERE.
- Illustre ancêtre de Pierre de Bourdeille (Magenta) - Points to NICAMOR.

2/ Grace à la description **héraldique*** de la page 6, redonne ses couleurs au **blason*** de ma famille et de la ville !



Félicitations, le jeu est terminé !

Télécharge les réponses

sur notre site internet :

www.perigord-dronne-belle.fr

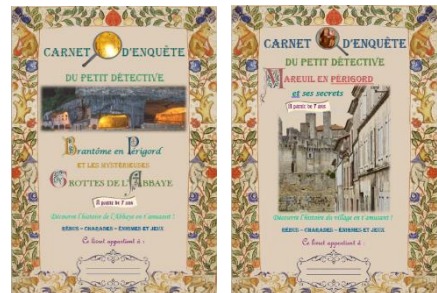
Découvre aussi le carnet d'enquête à :

Brantôme en Périgord :

les mystérieuses Grottes de l'Abbaye

Mareuil en Périgord :

sur les traces d'Arnaut de Mareuil

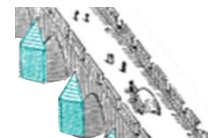


Livrets téléchargeables gratuitement sur le site www.perigord-dronne-belle.fr ou disponibles dans les bureaux d'accueil de l'Office de Tourisme PÉRIGORD Dronne Belle (Brantôme en Périgord, Mareuil en Périgord et Bourdeilles)

LEXIQUE

Fortifié : aménagé afin de rendre plus difficile le passage d'une armée ennemie à un endroit précis. Les douves, les remparts et les tours sont des exemples de fortifications.

Avant-bec : il s'agit d'une construction triangulaire, qui vient protéger les piliers du pont contre les troncs d'arbres et autres éléments portés par l'eau lors des inondations. Le pont est donc plus résistant.



Moulin : un moulin est une machine qui sert à moudre le grain des céréales en farine. Il existe deux types de moulins : **les moulins à eau**, comme le nôtre, et **les moulins à vent**.

Lavoir : autrefois, il n'y avait pas de machine à laver et pas d'eau au robinet : il fallait aller à la rivière ! Pour rester à l'abri et sécuriser l'accès à la rivière, des lavoirs furent construits.

Sacristie : la sacristie est la partie de l'église où le prêtre se prépare avant de célébrer la messe. C'est ici que sont rangés les objets sacrés.

Saint Pierre : selon les évangiles, saint Pierre est l'un des 12 apôtres de Jésus. On le représente avec des clés, car Jésus lui aurait donné celles du Paradis.

Presbytère : généralement accolé à l'église, c'est le lieu de vie du prêtre, la maison du curé.

Contemporain : se dit de quelque chose qui date de l'époque actuelle.

Tinctoriale : se dit d'une plante utilisée pour fabriquer des teintures.

Textile : se dit d'une plante utilisée pour faire du fil et fabriquer des tissus.

Langue d'Oc : Au Moyen Âge, on ne parlait pas le même langage au Nord (langue d'Oïl) et au Sud de la France (langue d'Oc ou occitan). On appelle « Occitanie » le Sud-Ouest de la France où la culture occitane s'est développée. Depuis 2016, c'est aussi un nom de région administrative !

Sénéchal : officier au service du roi. Le mot sénéchal était surtout utilisé dans le Sud de la France, tandis que dans le Nord, on parlait de « bailli ».

Le manoir : c'est la maison d'un noble.

Mâchicoulis : ce mot est composé de « mâchier » qui signifie **écraser ou mâcher** et « col » qui veut dire **cou**. Il s'agit d'un balcon, percé, construit en hauteur et débordant légèrement. Les soldats se plaçaient à l'intérieur et jetaient des projectiles (des pierres) sur les ennemis.

Basse-cour : c'est le lieu de vie des animaux et des serviteurs du château. En cas de guerre, les habitants venaient vivre dans la **basse-cour** du château pour être protégés. Le seigneur, lui, vit dans la **haute-cour**.



Canton : ce mot est venu de l'Italie du Nord où « *cantone* » signifiait « *coin* », pour donner le mot occitan « *canton* ».

Blason : le **blason** est un dessin permettant d'identifier une ville, une famille noble ou un pays. C'est un peu l'ancêtre du logo ! Chaque blason est unique et, pour le décrire, on utilise un vocabulaire spécifique. Cette science des blasons est appelée **héraldique**.

Écu : le mot écu peut désigner une monnaie en or, inventée au Moyen Âge. Ce mot s'utilise aussi pour parler du bouclier et de sa forme.

CARNET D'ENQUÊTE DU PETIT DÉTECTIVE
Sur les traces de

PIERRE DE **B**OURDEILLE



DIPLOME
ME

du petit détective

Ce diplôme est décerné à

.....

